

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ Г.С.СКОВОРОДИ
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ
КАФЕДРА СХІДНИХ МОВ
ІСТОРИЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
КАФЕДРА ВСЕСВІТНЬОЇ ІСТОРІЇ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ В.Н.КАРАЗИНА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА СХІДНИХ МОВ
ТА МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ



«ПИТАННЯ СХОДОЗНАВСТВА В УКРАЇНІ»

Тези доповідей

Всеукраїнської науково-практичної конференції

29-30 березня 2018 року



Харків – 2018

періоди розвитку іранського суспільства та дають великий простір для мовознавчих досліджень.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Системы личных имен народов мира /под ред. Е.К. Борисовой. – М.: Наука, 1989. – 382 с.
2. Іранські імена // Режим доступу: <https://sajjadi.livejournal.com/171483.html>
3. Перські імена для дитини // Режим доступу: <http://babynames.net/all/persian>
4. Як вибрати імена для своїх дітей? // Режим доступу: <http://www.hamshahrionline.ir/details/100152>
5. Abjad numerals // Режим доступу: https://en.wikipedia.org/wiki/Abjad_numerals
6. Iranian names - Top 100 first names in Iran & statistics // Режим доступу: <http://www.studentsoftheworld.info/penpals/stats.php3?Pays=IRN>

МІСЦЕ ЧЕН'ЮЙ У ПОЛІТИЧНІЙ КОМУНІКАЦІЇ КНР

Золотухіна Наталія Анатоліївна, студентка 3 курсу

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С.Сковороди

Науковий керівник: С.С. Науменко

Важко переоцінити роль політичної комунікації у розвитку економічних, політичних, культурних взаємин всієї світової спільноти. Політична риторика здатна налагоджувати і підтримувати дружні стосунки між тими чи іншими країнами. Виступи політичних лідерів мають таку силу, що можуть впливати на виникнення конфліктів між державами і їх рішення. В цілому по політичній комунікації можна судити і припускати про можливі стадіях, пріоритети і напрямки в розвитку міждержавних, міжконтинентальних і світових відносин. Цілком закономірно, що такий значущий аспект життя сучасного світу привертає науку і вчених з різних галузей знань, стає вкрай актуальним для всіляких досліджень.

У науковому співтоваристві впливає функція визнається основною функцією політичних виступів. Політичний виступ направлено на надання ідеологічного впливу, на формування певного ставлення до тих чи інших реалій політичного життя. Чималу роль для масової аудиторії набуває емоційний виступ, здатне «розпалити полум'я» в душах слухачів, захопити і повести за собою. Тут особлива роль відводиться тим лінгвістичним засобам, які використовуються авторами виступів. Політичні діячі, як правило, дуже добре володіють стилістичними ресурсами мови. Їх завдання завжди - це піднести інформацію в найбільш яскравою, характерною, що запам'ятовується формі. Для досягнення цього при складанні текстів необхідно підбирати яскраві, помітні, дотепні, містять глибокий зміст виразу. Це тягне за собою широке використання фразеологічного матеріалу. Ні для кого не секрет, що фразеологія є відображенням національної культури і самобутності народу. Знання та

вміння правильно, до місця використовувати в мовленні фразеологізми завжди цінувалося в Китаї, і вважається показником освіченості і начитаності, особливо це відноситься до такого розряду китайських фразеологізмів, як чен'юй [2, с. 14].

Чен'юй - це стійке фразеологічне словосполучення, побудоване за нормами давньокитайської мови, семантично монолітне. [2, с. 14]. Сферою вживання чен'юй є строго нормована літературна мова, мова художніх творів, газетно-публіцистичний стиль. Виступи політичних діячів за своєю стилістичною віднесеності ближче до сукупності офіційно-ділового та газетно-публіцистичних стилів. Такі якості чен'юй, як метафоричність, образність, експресивність, надають виступам політиків емоційність і виразність. За допомогою чен'юй автори «прикрашають» свої офіційні мови, роблять їх більш яскравими і доступними для сприйняття і запам'ятовування. Цим і зумовлено, на наш погляд, активне використання політичними лідерами в своїх промовах таких фразеологічних одиниць, як чен'юй.

Як об'єкт дослідження нами були відібрані 25 виступів відомих політичних діячів Китаю: Ху Цзіньтао 胡锦涛 (державний діяч КНР, голова КНР з 2003 р, генеральний секретар ЦК КПК з 2002 р, голова Центральної військової ради КНР з 2005 р), Вень Цзябао 温家宝 (прем'єр Держради КНР, постійний член Політбюро ЦК КПК), Ден Сяопін 邓小平 (китайський політик і реформатор, діяч КПК); Цзян Цземін 江泽民 (генеральний секретар ЦК КПК з 1989-2002, голова Військової ради ЦК КПК з 1989-2004, голова КНР з 1993-2003 рр.). Джерелами текстів виступів послужили наступні інтернет-ресурси: www.gx.xinhuanet.com, www.gov.cn, www.youth.cn. Мінімальна кількість чен'юй, знайдених в текстах виступів 4-5, максимальне - 32 в одному тексті. Високою частотністю вживання мають наступні чен'юй: 事实 就是 - «реалістичний підхід до дійсності», «реально і практично»; 平衡 增长 - «збільшення в рівномірному стані». В цілому, в 25 виступах виявлено 179 чен'юй. У зв'язку з тим, що функціонують у виступах політичних лідерів чен'юй часто повторюються, можна зробити висновок про те, що дані 179 ФЕ є найбільш характерними для політичної комунікації. В результаті проведеного аналізу виступів політичних лідерів, з'ясували, що найбільш високою частотою вживання мають чен'юй, що відносяться до наступних семантичних груп:

1. «Історія та час»:

与时俱进, 源远流长, 与此同时, 此时此刻, 辞旧迎新, 和平 演变, 万古长青, 风云变幻, 长期以来.

2. Політика і влада»: 客观 规律, 综合 国力, 艰苦 创业, 正本清源, 财政赤字, 标本兼治, 以强凌弱.

3. «Моральність і мораль»:

清正 廉洁, 不骄不躁, 产 于 律己, 廉洁奉公, 不屈不挠, 全心全意, 诚心诚意, 任重道远.

4. «Стабільність і добробут»: 动荡 不定, 平衡 增长, 循序渐进, 稳定 轨道, 持之以恒, 方兴未艾.

5. «Самовдосконалення і робота над собою»: 日新月异, 勇于 创新, 艰苦 创业, 自强不息, 解放思想, 取长补短, 精益求精, 蒸蒸日上, 埋 头 苦干, 与日俱增.

Проаналізувавши тексти виступів китайських політичних лідерів на предмет функціонування в них чен'юй, можна зробити висновок про те, що в політичній комунікації Китаю чен'юй використовується з метою привернути увагу аудиторії; в доступній, короткій формі передати складну ідею або інформацію, надати емотивного забарвлення темі висловлювання, побудувати авторське бачення, допомогти суб'єкту мислити, формувати якесь уявлення про світ, посилити сенсаційність повідомлення, дати оцінку будь-якого політичного явища і т. д.

ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. Ветров П. П. Фразеология современного китайского языка: синтаксис и стилистика. – М. : Восточная книга, 2007. – 368 с.
2. Войцехович И. В. Практическая фразеология современного китайского языка : учебник. – М. : АСТ; Восток – Запад, 2007. – 509 с.
3. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Становление и эволюция зарубежной политической лингвистики // Политическая лингвистика. – Вып. 20. – Екатеринбург, 2006. – С. 75–94.

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ГРУПИ УКРАЇНСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ В УРУМСЬКІЙ МОВІ

Йосипенко Сніжана Олександрівна, студентка 4 курсу

Харківський національний педагогічний університет імені Г.С.Сковороди

Науковий керівник: Логвиненко І.А.

Урумська мова, яка відноситься до тюркських мов, – це мова урумів, що мешкають в Північному Приазов'ї (Україна), куди вони були переселені російським урядом з Криму в 1778 році. Існує декілька версій походження урумів. На думку О.М. Гаркавця (1), уруми, які проживають зараз на території України, мігрували з території сучасної Туреччини, і вони є тюрками. З праць Перехвальської О.В. відомо, що греки називали християн, які залишилися після Візантії, урумами. Однак, крім греків, вірмен і сирійців, були ще й інші християни: турки. Зокрема турки-карамани. Однак їх також називали не турками, а греками (Rumlar). Є